

**Zeitschrift:** Patrimoine fribourgeois = Freiburger Kulturgüter  
**Herausgeber:** Service des biens culturels du canton de Fribourg = Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg  
**Band:** - (2014)  
**Heft:** 20: La commanderie de Saint-Jean de Jérusalem à Fribourg = Die Johanniterkommende von Freiburg  
  
**Vorwort:** De l'Auge à la Planche = Von der Au auf die obere Matte  
**Autor:** Rück, Stanislas

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



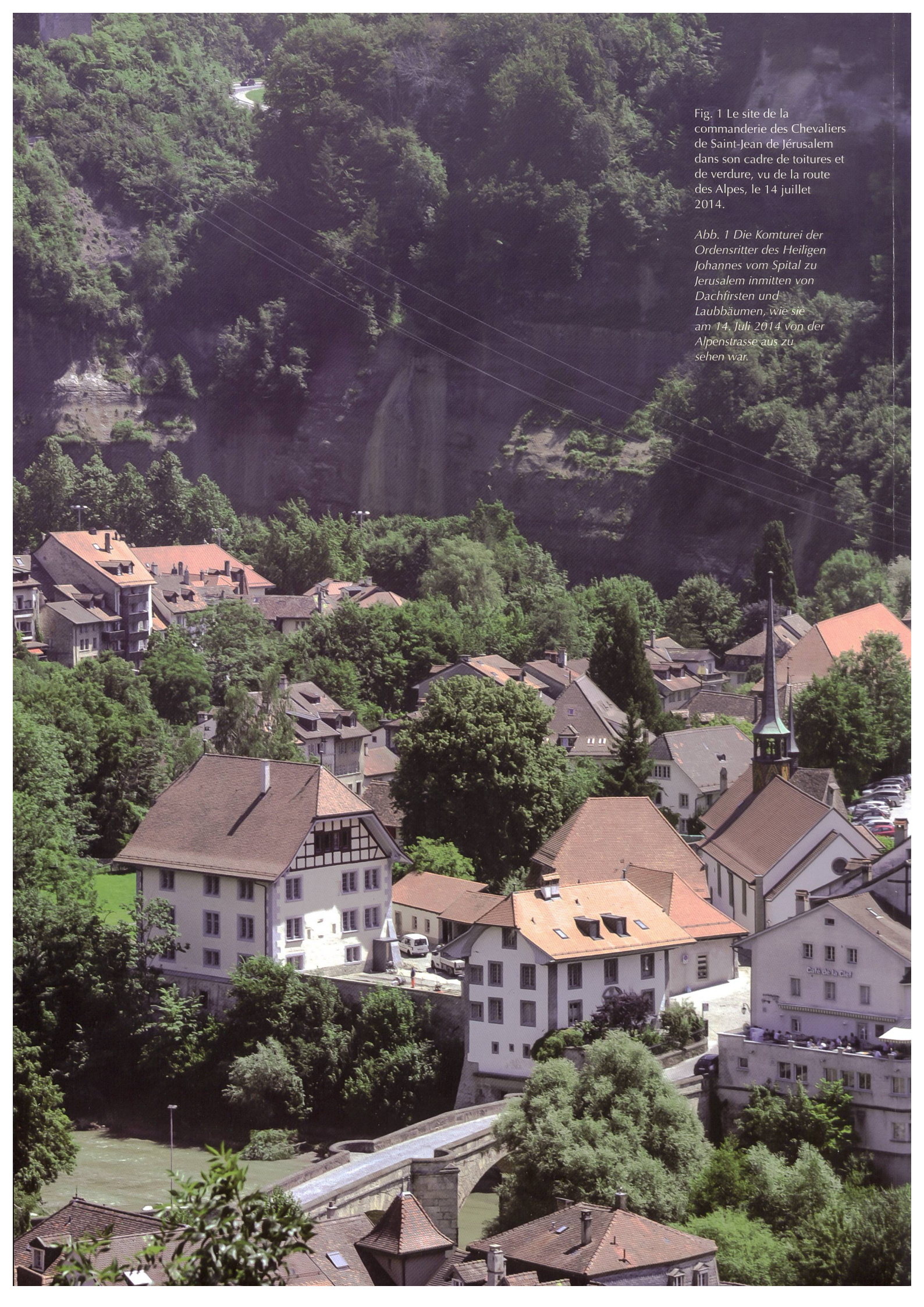


Fig. 1 Le site de la  
commanderie des Chevaliers  
de Saint-Jean de Jérusalem  
dans son cadre de toitures et  
de verdure, vu de la route  
des Alpes, le 14 juillet  
2014.

*Abb. 1 Die Komturei der  
Ordensritter des Heiligen  
Johannes vom Spital zu  
Jerusalem inmitten von  
Dachfirsten und  
Laubbäumen, wie sie  
am 14. Juli 2014 von der  
Alpenstrasse aus zu  
sehen war.*



# DE L'AUGE À LA PLANCHE VON DER AU AUF DIE OBERE MATTE

STANISLAS RÜCK

Le déménagement de différentes institutions de l'Etat a permis de requalifier deux sites emblématiques de la Basse Ville de Fribourg: l'ancien Couvent des Augustins et la commanderie de Saint-Jean. «Sous les pavés, la plage» scandaient les étudiants de Mai 68 appelant à la liberté et à la créativité. «Sous la poussière, le sens des choses» pourrait-on ajouter par analogie au nom du patrimoine. Peu de bâtiments en Vieille Ville révèlent autant de profondeur historique que le site de la commanderie. Avant-poste de l'urbanisation des nouveaux quartiers, elle est aussi le relais d'un des grands mouvements socio-politiques du Moyen Age. Sa position à la fois centrée et périphérique est fascinante à double titre: au centre de la ville, tout en étant au bord de la Sarine restée naturelle et sauvage, au centre de la Suisse et de l'Europe tout en étant plutôt en marge du mouvement des Hospitaliers. Cette complexité saisissante méritait largement qu'on s'y arrête et qu'on vous la présente dans les pages qui suivent.

En prenant ses quartiers à la commanderie après deux décennies passées au Prieuré du Couvent des Augustins, le Service des biens culturels a suivi un chemin comparable à celui des Hospitaliers de Saint-Jean, plus de sept siècles auparavant. De l'Auge à la Planche: les deux sites marquent le début et la fin de l'activité de Claude Castella au sein du Service. En tant qu'architecte, il avait lui-même dirigé la restauration du Prieuré, où il fut conservateur des biens culturels de 1993 à 2013, achevant son mandat de Chef de service en suivant la restauration de la commanderie. Que cette livraison de Patrimoine fribourgeois lui soit dédiée en guise de reconnaissance pour l'immense travail accompli, pour la pertinence de sa démarche et la qualité des rapports humains qu'il a su établir.

*Der Umzug verschiedener Staatsdienste hat es erlaubt, zwei herausragende Gebäudegruppen in der Unterstadt Freiburgs zu restaurieren: das ehemalige Augustinerkloster und die Johanniterkommende. «Sous les pavés, la plage» riefen die Studenten der 68er Bewegung, mehr Freiheit und Kreativität fordernd. «Unter dem Staub, die Bedeutung der Dinge» könnte man sinngemäss und im Namen der Kulturgüter anfügen. Wenige Gebäude der Altstadt eröffnen eine derart historische Tiefe wie die Johanniterkommende. Sie war nicht nur Vorposten für die Erschliessung der neuen Stadtteile sondern auch Verbindungsstelle einer der grossen gesellschaftspolitischen Bewegungen im Mittelalter. Ihre Position, zugleich im Zentrum als auch am Rande, ist in zweierlei Hinsicht faszinierend: im Zentrum der Stadt und doch am Rande der noch immer wilden und natürlichen Saane, im Zentrum der Schweiz und Europas und doch eher am Rande der Johanniterbewegung. Zusammenfassend stehen wir einer packenden Komplexität gegenüber, die ein Innehalten bei weitem verdiente und die Sie in den folgenden Seiten entdecken können.*

*Mit dem Umzug in die Johanniterkommende nach zwei im Priorat des Augustinerklosters verbrachten Jahrzehnten hat das Amt für Kulturgüter einen vergleichbaren Weg zurückgelegt wie die Spitalbrüder mehr als sieben Jahrhunderte früher. Von der Au auf die Obere Matte; die zwei Standorte stehen für den Anfang und das Ende der Arbeit von Claude Castella im Amt für Kulturgüter. Denkmalpfleger von 1993 bis 2013 hatte er zuvor noch als Architekt die Restaurierung des Priorats geleitet und dann am Schluss als Amtsvorsteher die Restaurierung der Johanniterkommende begleitet. Die vorliegende Ausgabe der Freiburger Kulturgüter sei ihm gewidmet als Anerkennung für die geleistete Arbeit, für seinen überaus treffenden fachlichen Beitrag und für die Qualität der zwischenmenschlichen Beziehungen, die er zu knüpfen verstand.*

ÉDITO